

Ferenc Rákóczi II Transcarpathian Hungarian College of Higher Education

Level of the course unit	Master	Form of study	Full-time	Academic year / semester	2022/2023/5 I/1 MA
---------------------------------	--------	----------------------	-----------	---------------------------------	-----------------------

Syllabus

Course Title	Philological practice (scientific research) OK 17 Філологічна практика (науково-дослідна)
Department	Philology
Programme of Studies:	«Філологія» (мова і література англійська)
Course Type (e.g. core, elective), Student workload: Number of ECTS credits, Modes of instruction/ work hours (lectures / seminars, laboratory classes / independent study)	Course Type: practice Number of ECTS credits: 3 Lectures: 0 Seminars: 0 Independent study: 90
Course coordinator Course Lecturer(s) Assistant(s) (Name, surname, Academic degree and rank, e-mail address)	Dr. Ferenc Viktória, PhD, Associate professor ferenc.viktoria@mf.org.ua
Course Prerequisites	-
Course description, Course overview Course Objectives Content Competences to be developed:	<p>The course examines principles for building up a scientific, research-based report. Through this process students also gain a greater understanding of the substantive literature in their specific area of study.</p> <p>The main principles are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Basics of the scientific research: research principles, types of research, research paradigms, designs, methods and instruments; - Literature analysis procedures; - Data gathering and analysis procedures; - Organization of a report. - Citation techniques - Research ethics <p>Загальні компетентності (ЗК) ЗК1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК2. Здатність бути критичним і самокритичним ЗК3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел ЗК4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми ЗК5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК6. Здатність спілкуватися іноземною мовою ЗК7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p>

<p>Learning outcomes</p>	<p>ЗК8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій</p> <p>ЗК9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань).</p> <p>ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p>ЗК13. <i>Здатність спілкуватися угорською мовою як усно, так і письмово.</i></p> <p>Фахові (спеціальні) компетентності спеціальності (ФЖ)</p> <p>ФК1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і зарубіжного літературознавства.</p> <p>ФК3. Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки</p> <p>ФК4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК6. Здатність застосовувати поглиблені знання з лінгвістики, перекладознавства, методики викладання іноземних мов та літератури в професійній діяльності.</p> <p>ФК7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній сфері філологічних досліджень, в перекладацькій і викладацькій діяльності.</p> <p>ФК8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>ФК9. Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології.</p> <p>ФК10. <i>Здатність інтегровано застосовувати знання та вміння з англійської мови (фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні) у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського, наукового і професійного життя як усно, так і письмово (на рівні C1).</i></p> <p>Програмні результати навчання</p> <p>ПРН1. Опіювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного спілкування;</p>
---------------------------------	--

презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами

ПР Н3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі германської філології.

ПР Н4 Оцінювати й критично аналізувати соціально-особистісні та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПР Н5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПР Н6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПР Н7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПР Н8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПР Н9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в перекладознавстві та германській філології.

ПР Н10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів англійською та українською/угорською мовами

ПР Н11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПР Н12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПР Н13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПР Н14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів

ПР Н15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПР Н16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПР Н17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

	<p>ПР НІ 8. Знати методи, шляхи, способи та прийоми перекладу, їх характерні жанрові особливості; лексичні, граматичні, стилістичні проблеми перекладу та способи перекладу відповідних явищ основні види перекладацьких трансформацій. Застосовувати у практичній діяльності знання з теорії та практики перекладу. Перекладати усно та письмово у двосторонньому режимі (з англійської мови угорською/ українською та з угорської / української мови англійською) різностильові тексти в рамках професійної комунікації, враховуючи існуючі перекладацькі трансформації; вміти аналізувати результати своєї праці (виконаний переклад) та обґрунтувати перекладацьке рішення.</p> <p>ПР НІ 9. Знати основні характерні риси як своєї культури, так і культур народів-носіїв англійської мови. Дотримуватись толерантного ставлення до інших культур та їх представників. Оперувати основними термінами і положеннями теорії міжкультурної комунікації, вміти застосовувати їх на практиці.</p> <p>ПР НІ 10. Ефективно спілкуватися і взаємодіяти в науковому просторі для розв'язання різноманітних фахових і загальних завдань у галузі філології та міждисциплінарних досліджень; упевнено володіти академічною англійською мовою у професійній діяльності; демонструвати значну інноваційність, високу ступінь самостійності, академічну та професійну доброчесність.</p>
<p>Grading Policy, Methods of Assessment</p>	<p>The practice consist of four stages of building up a scientific research-based report. Each of the stages count 25% of the final grade.</p> <p>Grading scale: 0-59 fail, 60-74 pass, 75-89 good, 90-100 excellent.</p>
<p>Course Policy</p>	<p>Students are expected to be active participants during the semester.</p> <p>Students are expected to complete the tasks independently (unless otherwise required).</p> <p>Working together for anything other than group work and/ or plagiarising published research is considered cheating</p>
<p>Basic literature of the discipline and other information resources</p>	<p style="text-align: center;">Basic literature</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nathan A Charlow (2011): Practical Language: Its Meaning and Use. The University of Michigan 2. Dörnyei Z (2007) <i>Research methods in applied linguistics</i>. Oxford: Oxford University Press. 3. Fóris Ágota (2008) <i>Kut atásról nyelvészeknek. Bevezetés a tudományos kutatás módszertanába</i>. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó. 4. Griffee D.T. (2012) <i>An Introduction to Second Language Research Methods: Design and Data</i>. Berkeley, CA: TESL-EJ Publications. 5. Li a Litosseliti (ed.) (2010) <i>Research Methods in Linguistics</i>. Continuum International Publishing Group. 6. Philip Kerr (2014): <i>Translation and Own-language Activities</i>. Cambridge University Press.

Допоміжна

1. David Crystal (2003) *A nyelv enciklopédiája*. Budapest: Osiris, 502-514.
2. Earl Babbie (2000) *A társadalomtudományi kutatás gyakorlata*. Budapest: Balassi Kiadó.
3. Huszti, I., Lizák, K., Lőrinc, M (2009). *Guidelines for year paper and thesis writing*. Rákóczi-füzetek 70. Beregszász: II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola.
4. Соловйов, С М (2007). *Основи наукових досліджень*. Навч. посібник. Київ: Центр Учбової Літератури
5. Шейко, В М, & Кушнарєнко, Н М (2006). *Організація та методика науково-дослідницької діяльності*. Підручник для ВНЗ. Вид. 5-е. Київ: Знання.

Інформаційні ресурси

Journals:

Applied Linguistics

The Canadian Modern Language Review

International Journal of Applied Linguistics

International Review of Applied Linguistics

Language Learning

Language Learning & Technology (open access online:

<http://lt.nyu.edu/>)

Language Teaching Research

The Modern Language Journal

Second Language Research Studies in Second Language

Acquisition

System

TESOL Quarterly

Annual Review of Applied Linguistics

Language Teaching